

Метафорическое моделирование концептов «учитель», «ученик» в сознании российских и словацких школьников

Юлия Гуляева, Екатеринбург, Россия

Ключевые слова: учитель, ученик, концепт, метафорическая модель, репрезентация, сфера-источник

Key words: teacher, student, concept, metaphoric model, representation, source-scope

На сегодняшний день, в период модернизации образовательной системы и активного внедрения в нее межкультурного общения, как никогда остро встает вопрос о взаимоотношениях между основными субъектами учебного процесса: учителем и учеником. Столь широкую проблему мы рассмотрим с позиций выстраивания метафорических моделей, репрезентирующих концепты «учитель», «ученик» в сознании учащихся двух стран: России и Словакии.

В представлении концепта «учитель» российскими и словацкими школьниками доминируют метафорические модели со сферой-источником «Профессия». Дети воспринимают концепт «учитель» неотделимо от профессиональной деятельности педагога. Все метафоры передают сложность, трудоёмкость, кропотливость учительской деятельности: «**Учитель — дрессировщик, потому что каждый день пытается утихомирить своих учеников, чтобы те наконец-то взяли за ум и перестали устраивать балаган на уроке**»; «**Учитель — учёный, потому что каждый учитель знает определённую науку, но цель: донести её до ученика — это огромный труд, талант и потенциал**»; «**Учитель — земледелец, потому что их труд одинаково тяжёлый**»; «**Учитель — инструктор по альпинизму, потому что знания так же высоко, как и гора, но учитель помогает нам забраться всё выше и выше**»; «**Учитель — тренер, потому что должен воспитывать учеников, даже, если они не слушаются**». Дети квалифицируют профессию учителя как мужскую, то есть представляющую опасность для жизни, гиперболизируя тонкости работы педагога, что, в свою очередь, связано с осознанием трудности, психологической тяжести, ответственности учительского труда. Анализ созданных школьниками метафорических моделей позволяет говорить о том, что наиболее значимыми личностными качествами педагога дети считают эрудированность, терпение, заботливость. В связи с этим концепты могут отражать определенные оттенки прецедентных феноменов, которые вообще не подлежат в современности сильному стилизовому размежеванию. Среди всех прецедентных текстовых реминисценций выделен, например, «особый пласт неканонизированных прецедентных реминисценций, употребляемых носителями языка, как правило, в устной речи, в бытовых, неофициальных ситуациях» [Гузи 2010: 12]. Похоже это так и при моделировании мнимо несложных концептов типа «учитель».

В репрезентации изучаемого концепта российскими школьниками также достаточно частотны уподобления со сферами-источниками «Власть», «Носитель информации», «Семья»: «**Учитель — властелин, потому что управляет нашим классом, заставляет учиться**»; «**Учитель — надзиратель, потому что тщательно следит за выполнением домашних заданий**»; «**Учитель — книга, потому что он всегда открыт для учеников, всегда готов дать им все возможные знания**»; «**Учитель — компьютер, потому что он обладает большим количеством ценной информации**,

которой делится с учениками»; **«Учитель — вторая мама, потому что точно так же помогает, требует, заставляет, хвалит, учит»**; **«Учитель — родной, любимый человек, потому что часть себя отдаёт ученикам, вкладывает в нас знания как правильно сидеть, писать, разговаривать, вести себя. Контролирует нас, подсказывает, помогает разобраться, что лучше выбрать это или то»**. Перечисленные примеры характеризуют образ учителя, зафиксированный в метафорических моделях как уважаемое, авторитетное лицо, основная задача которого передать ученикам накопленные знания и жизненный опыт, а также помогать, поддерживать учеников во всех начинаниях.

В сравнении с разнообразием репрезентаций, зафиксированных в уподоблениях, создаваемых российскими школьниками, метафорические модели словацких рецензентов более однообразны. Наблюдаются трудности в абстрагировании детей от образа того или иного педагога. Так, на вопрос: «С кем или чем Вы бы сравнили учителя и почему»? частотен ответ: «Зависит от того, какого учителя». Это связано со стремлением подростков разглядеть в окружающих людях, прежде всего, индивидуальность, личность, с только ей присущими качествами. Указанная особенность возрастной психологии затрудняет создание школьниками метафорических моделей для номинации концепта «учитель».

В репрезентации концепта «ученик» российскими и словацкими учащимися преобладающими являются модели со сферой-источником «Мир животных». В большей степени именно русским школьникам свойственно самосознание себя как маленьких, беззащитных животных, нуждающихся в постоянной поддержке, защите, внимании: **«Ученик — котёнок, потому что он маленький и беззащитный перед учителем и оценками»**; **«Ученик — мышонок, потому что он ужасно боится учителя и плохих оценок»**. Возникновение подобных метафорических моделей мы считаем закономерным, так как важным стимулом к учению в этом возрасте являются притязания на признание среди сверстников. Использование словоформ с уменьшительно-ласкательными суффиксами в данном контексте демонстрируют оценочную зависимость десятиклассников и свидетельствует о страхе детей выглядеть глупо как перед учителями, так и одноклассниками, боязни получить плохую оценку и не оправдать ожидания взрослых.

Учащиеся из Словакии для репрезентации концепта «ученик» используют только зооморфную метафору: **«Ученик, как собака, которая все выполняет как надо»**; **«Ученик — дрессированная обезьяна, потому что всегда должны слушаться»**. Ученики ассоциируют себя с животными, которые во всем должны подчиняться своему наставнику, дрессировщику. Подчеркивается значимость таких психологических качеств личности как: дисциплинированность, послушание, ответственность за выполнение заданий. Распространение данных метафорических моделей, на наш взгляд, связано со свойственными возрасту притязаниями на признание, которые проявляются в направленности на долженствование. «Так надо», «Так принято», «Я должен» - позиции, которые ложатся в основу ценностных ориентаций и поведение подростка. Чувство исполненного долга, правильно выбранного поведения в соответствии с усвоенной нормативностью может приносить удовлетворение собой и быть наградой в притязании на признание.

В репрезентации концепта «ученик» российскими школьниками частотны метафорические уподобления со сферой-источником «Предметы быта». Ее показателем является сравнение ученика с книгой, тетрадкой, губкой, домом: **«Ученик — книга, потому что во время учёбы приобретает много знаний»**; **«Ученик — самособирающийся пластилин, так как в школу мы приходим «бесформенные» и постепенно вылепливаем свою форму. Учитель и школа помогают нам собраться, а не**

затвердеть в каком-то одном состоянии». Большинство данных репрезентаций базируется на представлении ученика как потребителя знаний, умений, навыков, которыми делится педагог. Ученик выступает, тем самым, «вместилищем» информации. Подобные метафорические модели демонстрируют восприятие ученика в его основной функции: учиться, приобретать знания; а также процесс формирования личности подростка, её способность наполняться, изменяться, становиться целостной и полноценной.

Образ ученика, зафиксированный в метафорических словоупотреблениях, можно описать так: человек взрослеющий, трудящийся, личность, стремящаяся к приобретению и накоплению не только научных знаний, но и житейской мудрости, опыта.

Анализ метафорических моделей, используемых для репрезентации концептов «учитель», «ученик» в сознании российских и словацких школьников, позволяет говорить о тождественности сфер-источников создаваемых метафорических номинаций, но различной интерпретации возникающих ассоциативных связей. В номинации изучаемых концептов словацкими и российскими школьниками встречаются зеркально отражённые смыслы: учитель — родитель, ученик — ребёнок; учитель — дрессировщик зверей, ученик — зверь; учитель — командир армии, ученик — рядовой; учитель — хозяин, ученик — раб; учитель — мучитель, ученик — жертва, что свидетельствует о неразрывной ассоциативной связи между основными участниками образовательного процесса.

Знание особенностей метафорической репрезентации концептов «учитель», «ученик» может помочь педагогу скорректировать свою деятельность и поведение, подобрать необходимые технологии, обеспечить индивидуально-личностный подход к ученикам. Школьникам знание данных метафорических моделей может помочь выбрать необходимую стратегию поведения при общении как с одноклассниками, так и с учителями.

Литература

ГУЗИ, Л.: Прецедентное имя (текст) в калейдоскопе красок палитры для создания лингвокультурологической картины русскоязычного мира. In: Европейская ментальность сквозь призму языка: Международный сборник научных трудов по лингвокультурологии / Под ред. Е.Е.Стефанского. - Самара: Изд-во СаГА, 2010, с. 9-14

Abstract

In the article author is trying to show features of metaphoric modeling of concepts “Teacher” and “Student” in perception of Russian and Slovak schoolboys of the same age group, identified as a result of directional associative experiment evidence processing.